

JCK情報誌

2004年8月号

<日本語・中国語版>

発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19

アルベルゴ御茶ノ水920

E-mail: info@jck.co.jp <http://www.jck.co.jp>

8 月份的纪念活动和体育比赛：1 日 观光日，水之日 国际足球邀请赛 鹿岛-巴塞罗那(国立体育场)，东京 V-西班牙皇家队(味の素球场)，新潟-芭梭西亚(新潟)(其他比赛在 4、5、8、11 日举行)、2 日 剪刀日，蜜蜂日，青森日本猪节 5 日 出租汽车日 6 日 广岛原子弹爆炸纪念日 7 日 仙台七夕祭，鼻子日 全国高中棒球竞标赛(至 21 日) 8 日 算盘日，胡须日 9 日 长崎原子弹爆炸纪念日 10 日 道路日，国民游泳日(～15 日) 15 日 第二次世界大战结束纪念日 12～15 日 德岛阿波舞 15 日 奈良春日大社万灯笼 16 日 京都大文字送火 26 日 富士吉田火祭 29 日 文化财产保护法施行。 31 日 蔬菜日

8 月の行事とスポーツ：1 日＝観光の日、水の日。サッカー国際親善試合 鹿島－バルセロナ(国立) 東京V－レアル・マドリード(味の素) 新潟－バレンシア(新潟)(他 4、5、8、11 日) 3 日＝ハサミの日、ハチミツの日、青森ねぶた祭。5 日＝タクシーの日。6 日＝広島原爆忌。7 日＝仙台七夕祭、鼻の日。全国高校選手権大会(～21 日) 8 日＝そろばんの日、ヒゲの日。9 日＝長崎原爆忌。10 日＝道の日、国民皆泳の日(～15 日)。15 日＝二次大戦終戦記念日。12～15 日＝徳島阿波踊り。15 日＝奈良春日大社万灯笼。16 日＝京都大文字送り火。26 日＝富士吉田火祭。29 日＝文化財保護法施行記念日。31 日＝野菜の日。

日本介绍

日本の 8 月气候炎热，仍然持续着 35 度左右的酷暑高温。今年的梅雨季节雨水较少，有时气温达 38 度、每天赤日炎炎。在这炎热的高温中、祈愿和平之纪念活动、烟火大会、高中棒球赛等相继举行，其间又适逢盂兰盆节、因此又是人们回家省亲的民族大移动时节。正如比喻双喜临门的“盂兰盆节和正月同时来临”所表达的那样、有盂兰盆节的 8 月、可以说是能与正月相媲美的重要月份。为此，我们特把这个月的主要纪念活动介绍如下。

※ 1 日 水之日 日本国土厅于 1977 年制定，旨在使人们珍惜有限的资源。因为 8 月份是一年间用水最多的月份、为此把水之日选择在这个月的第一天。据国土厅于去年 6 月归纳的新的全国综合水资源计划、预计生活用水和工业用水等都市用水的需求，在 2010 年时将达 325 亿立方米、如果兴建水库等现在的水资源开发计划进展顺利的话、届时能供应 370 亿立方米。但如果雨水比往年少的话，预计供应量为 322 亿立方米，低于需求。

※ 1-7 日 观光周 观光宣传周的主题是提高观光道德水准和保护观光资源。要求人们正确理解观光方面的普及知识、向国民广泛宣传保护观光资源。

※ 6 日＝ 广岛原子弹爆炸纪念日 1945 年 8 月 6 日原子弹落在广岛、今年是第 57 年忌日。每年这天上午 8 点、在离爆炸中心地不远的广岛市中区的和平公园举行“原子弹爆炸死难者慰灵式暨和平纪念仪式”。在纪念仪式上、献纳新填入的在这一年死去的、或者已确定死亡的殉难者的名单。

※ 高中棒球赛 从 7 日至 21 日的这 14 天内，举行着使日本全国为之沸腾的、球儿们的夏季酣战——高中棒球赛。NHK 电视台从每天早上 8 点至晚上 6 点，转播所有比赛的实况。随着比赛日程的进展、日本各地的广播电台及民间电视台也纷纷加入竞相实况转播的行列。

日本についての紹介

日本の 8 月は暑く、35 度ぐらいの猛暑がまだ続いている。今年は空梅雨で、38 度以上の暑い日もあり、暑い日が続いている。こんな暑さの中、平和の願いと祈りのイベントや、花火大会、高校野球等が相次ぎ行われ、又盆も挟まれるので人々が帰省する民族大移動の時期でもある。「盆と正月が一緒に来た様だ」という言葉がある様に、盆がある 8 月は、正月と匹敵できる重要な月である。そこで今月の主な行事として、以下のものを紹介する。

※ 1 日 水の日 国土庁が「限りある水資源を大切にしよう」と、1977 年に定めた日。8 月は年間で一番水の使用が多いため、その最初の日を選んだ。国土庁が昨年 6 月に定めた新しい全国総合水資源計画では、生活用水と工業用水を合わせた都市用水の需要見通しは 2010 年に約 325 億立方メートルとなる。ダム建設等現在の水資源開発計画が順調に進めば、370 億立方メートル供給できるというが、平年より雨が少ない場合は供給量は 322 億立方メートルと、需要を下回る見込みだ。

※ 1-7 日 観光週間 観光の向上と観光資源の保護をテーマにして、観光についての正しい理解の普及と観光資源の保全を広く国民にアピールする週間です。

※ 6 日 広島原爆記念日 1945 年 8 月 6 日、原子爆弾が落とされ、今年で 57 年目の原爆忌を迎える。毎年この日の午前 8 時、「原爆死没者慰霊式・平和記念式典」が爆心地に近い広島市中区の平和記念公園で行われる。式典では、この年、一年に亡くなり、死亡が確認されたりした犠牲者を新たに書き込んだ原爆死没者名簿が奉納される。

※ 高校野球 7 日から 21 日迄の 14 日間、日本全国中を沸かす球児たちの夏の熱戦——高校野球が行われる。テレビでも、NHK は、毎日朝 8 時から夕方 6 時まで、すべての試合を放送し、日程が進むにつれ、国中のラジオや民放テレビも生中継の合戦に参入する。毎日の試合の結果、球児の健闘ぶりは国民の話題になり、勝者チームのエースは国民的「ヒーロー」になり プロ野球チームの引っ張り

每天比赛的结果、足球健儿们的奋战表演，成了国民的话题。优胜队的球星也成了国民心目中的“英雄”，同时也成了各职业棒球队竞相争抢的红人。夏季的高中棒球锦标赛始于1915年，当时有73所学校参加。1924年，甲子园球场竣工后（地处神户），该比赛就以此作为舞台每年举办。今年为第82届。比赛分二个阶段进行，其中，先由47个都道府·进行地区预赛，后在甲子园这棒球圣地进行角逐（由47个都道府·产生49个代表队，其中，北海道地区分南北二队，东京分东西二队）

※ 9日 长崎原子弹爆炸纪念日 和广岛一样，这天、原子弹落在长崎。今年是原子弹爆炸的第55年忌。每年这天、由长崎市在和平公园主办和平祈祷仪式。为殉难者祈祷冥福、再次宣誓和平。

※ 10日 道路之日 因大正9年(1920)8月10日日本实施第一个道路计划，为此、于昭和61年(86)制定了此道路之日。

※ 15日 终战纪念日 今年是第二次世界大战结束后的第55个年头。55年前的今天是赤日炎炎的暑日。每年的这一天、日本政府主办“全国战争死难者追悼仪式”。往年参加仪式的有遗族代表、众参两院议长、最高法院院长以及各界代表。在日本首相致辞以后、进行一分钟的默哀，然后、天皇讲话。接着、由参列者鲜花，悼念战争死难者。据统计，在第二次世界大战中，包括朝鲜半岛和台湾出身者5万人在内，军人及军人家属约有230万人阵亡，一般的日本人在海外的死亡者为30万，在国内为50万。

※ 盂兰盆 回家省亲的人流蜂拥而至 明治5年(1872)，日本改旧历为阳历。自此以后，在阳历7月15日举行盂兰盆节的，只有东京等一部分地区了。以7月15日为中心，人们迎接祖先生灵。13日焚烧迎生之火，据说，乘坐用折断的麻杆焚烧而升起的烟雾上，借助盂兰盆灯笼的光明，生灵会到自己的家中。据说，以麻杆为足，插在黄瓜和茄子上，分别作为马和牛，并列摆放，头朝家的方向，这样，祖先的生灵骑着马，让牛驮着行李，赶回家中。家人在迎来祖先的生灵之后，烧香、在花瓶中插上花、在烛台上点上蜡烛，以表示佛祖的智慧、慈悲和功德。每天早晚，对祖先的生灵进行参拜，每日供不同的供物（13日、供上迎接米粉团、14日、豆沙·糯米饭团。15日、挂面，16日、送别米粉团）。16日、为送别祖先的生灵，焚烧送别火。此时，将黄瓜、马和茄子牛，并列放置，头朝外面，借助烟雾将其送往门外。盂兰盆节期间，各地都举办被称之为夏季风物诗的盂兰盆舞。这种舞蹈是对降临于盂兰盆的神和祖先灵魂表示欢迎和慰问的供献礼物。

※ 大文字 13日迎入的精灵，在15日或16日要焚火用烟火送出。供奉在盂兰盆祭坛的供品，被称之为送船，用稻草和菰叶包好，并在上面点上灯火，漂向大海或和川。这叫做“灯笼漂流”。送精灵之火，其规模大型化的要数16日晚上，环绕京都市周围山峦的半山腰上举行的京都“大文字烧”。燃烧时间持续40分钟左右。“灯笼漂流”指的是把精灵送往海中。而“大文字烧”则是把精灵送往山里。

※ 烟火大会季节 从7月底到8月份、有4千个左右的焰火大会在全国各地举行。现代化高新技术和传统美编织在一起的焰火，把夏天的夜空点缀得分外美丽。日本由于木结构的房屋较多 为防止火灾 故大都在海边

だこにもなる。夏の高校野球選手権大会は1915年に73校の参加でスタートした。1924年に甲子園球場が完成してからは同球場を舞台に開催されてきて、今年82回だ。試合は47の都道府県の地方大会（予選）と晴れの舞台・甲子園での対決（47都道府県から49代表校—北海道は南と北、東京都は東と西）がある。

※ 9日 長崎原爆記念日 広島と同じように、原子爆弾が落とされ、今年で55年目の原爆忌を迎える。毎年この日、長崎市主催の平和記念式典が平和記念公園で行われる。犠牲者の冥福を祈り、平和への誓いを新たにす。

※ 10日 道の日 大正9年(1920)8月10日に日本最初の道路計画が実施されたことに因み、昭和61年(1986)制定された。

※ 15日 終戦記念日 第二次世界大戦が終わって、今年で55年を迎える。55年前のこの日は暑い日差しの日だった。毎年この日、日本政府主催の「全国戦没者追悼式」が行われる。例年では式典に遺族の代表を始め、衆参両院議長や最高裁判所長官ら各界代表が参列。日本政府首相の式辞の後、1分間の黙祷をし、天皇陛下がお言葉を述べられる。続いて参列者が献花、戦没者を偲ぶ。厚生省によると、第二次大戦で朝鮮半島や台湾出身者ら5万人を含む、軍人、軍属約230万人が戦死、一般の日本人も外地で30万人、国内で50万人が死亡した。

※ お盆・帰省ラッシュ 明治5年(1872)に新暦になってから、7月15日にお盆の行事を行うのは東京等一部だけ。旧暦で行うところもあるが、月遅れの8月15日に行うところが多い。日本には、正月にも盆にも、固有の先祖祭りの信仰があった。正月は祖霊を年神とし、盆は生盆、生御霊としてとらえていた。先祖の霊を祭るお盆の行事が行われるため、都会人の多くは皆帰省する。15日を中心に、先祖の霊を迎える。13日に、迎え火を焚く。霊は芋殻を折って火を焚いた煙にのって、盆灯笼の明かりを頼りに家に帰ってくるという。芋殻の足をつけた胡瓜の馬と茄子の牛を内向きに並べておくのは、先祖の霊は馬に乗り、荷物を牛に背負わせて帰ってくるからだといわれる。先祖の霊を迎えてから、仏の智慧、慈悲、功德を表す為、線香を立て、花瓶に花をさし、燭台に蠟燭を灯す。先祖の霊に対し、朝晩お参り、毎日日替わりの供え物（13日、お迎え団子、14日、おはぎ、15日索麵、16日送り団子等）をする。16日には、先祖の霊を送る為、送り火を焚く。今度は胡瓜の馬と茄子の牛は外向きに並べ、煙にのせて、送り出す。この時期、各地は夏の風物詩といわれる盆踊りが行われる。盆に訪れた神や靈魂を迎え、慰める為に捧げた物。

※ 16日 大文字 13日に迎えた精霊は、15日か16日に送り火をたいて、煙に乗せて送出す。京都の夏の風物詩。盆棚に供えられたものは送り船といって、わらやまこみに包んで、又、その上に灯火を付けて、海や川に流す。これが「灯笼流し」。送り火は16日夜8時から京都の三方を囲む山々の中腹に次々と点火されていく。約40分間燃え続ける。灯笼流しが海への精霊送りであるのに対し、大文字焼きは山への精霊送りと言える。

※ 花火の季節 7月末から、8月いっぱいまで、毎年4千件もの花火大会が各地で開かれ、ハイテクと伝統美が織りなす花火が夏の夜空を彩る。日本の花火の特徴は①川辺か海上で打ち上げられる場合が多い。これは火事防止のため。又、水の祭が多いのと関連があるからだろう。

或河边放烟火。

中国国内新闻・文化・体育简讯

- 【中新社7月1日】 中国在亚奥理事会第23次全体大会上获得2010年亚运会的主办权。
- 【新华社7月2日】 从1994年到2003年的10年间,中国首饰用金消费量一直保持在世界前3位。2003年中国首饰用金消费量为201.1吨,仍居于世界第3位。
- 【新华社7月2日】 中国公民出境旅游的目的地国家和地区已遍及全球五大洲,但目前北京人出境游目的地国家和地区前10名地座次依次是:香港、泰国、澳门、新加坡、马来西亚、韩国、澳大利亚、日本、新西兰和菲律宾。2003年,北京城镇居民人均可支配收入达13882.6元,在全国所有城市中居第三位,旅游消费支出达到人均2693元。
- 【人民日报7月5日】 据经济协力开发机构(OECD)公布的「外国直接投资的趋势和最近的发展」,2003年中国从海外直接引进外资总额达530亿美元,首次位居世界首位。
- 【人民日报7月7日】 据最新统计,上海通用汽车(上海GM)在6月的销售数量达2万4040辆,超过了以往一直位居国产轿车市场首位的大众(VW)系列厂家位居榜首。第二位是广州本田、上海大众(VW)居第三、一汽大众(VW)跌至第四位。
- 【新华社7月8日】 上海将按照“5年打基础、10年建框架、20年基本建成”的部署,用20年的时间建成国际金融中心。
- 【人民日报7月10日】 中国国务院发展研究中心发表「2004年下半年经济形势分析和政策建议」。该报告分析指出:中国经济增长预计将符合今年下半年软着陆的条件。
- 【人民日报7月11日】 2003年7月10日开始发电的三峡发电站在截止今年7月10日上午8时的累计总发电量达258亿千瓦时。
- 【人民日报7月12日】 利用中国国产超导线材制成的中国第一条超导输电电缆网络正式开始运用。这是继美国、丹麦后第三个国家运用超导输电电缆网络。
- 【新华社7月13日】 中国大陆地震占全球大陆地震总数的三分之一。上个世纪,中国因大陆地震造成的人员伤亡占全球因地震死伤人数的一半以上。
- 【新华社7月13日】 空中客车公司预测,中国的航空运输量在未来20年将需要至少1316架干线飞机,总价值约1400亿美元。全球100座以上大型客机中,每12架就有一架是为中国的航空公司生产的。
- 【人民日报7月13日】 据海关统计,上半年进出口总额早就超过2001年全年的进出口总额,达5230亿美元(比去年同期增长39%)。最大的贸易伙伴仍然是欧洲联合(EU)。对EU的贸易总额达807亿2千万美元(同比增长37.4%)。第二位是日本,对日贸易总额是782亿9千万美元(同比增长28.6%)。日本同时也是中国最大的贸易进口国。第三位是美国,对美贸易总额是769亿4千万美元(同比增长36.5%)。美国是中国的最大贸易出口国。
- 【新华社7月13日】 华东电网电力负荷缺口在1800万千瓦以上,占全国缺口3000万千瓦的60%。年初至今、

中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

- 【中新社7月1日】 中国はアジア・オリンピック理事会の第23回全体大会で2010年のアジア大会の主催権を獲得した。
- 【新華社7月2日】 1994年から2003年の十年間、中国がアクセサリに使用される金の消費量は世界上位3位に入っている。2003年についてもアクセサリ用の金の消費量は201.1トンで、世界第3位。
- 【新華社7月2日】 中国国民の外国観光先である国と地域は世界の五大大陸に及んでいる。しかし、目下、北京市民の外国観光先である国と地域の上位10は香港、タイ、マカオ、シンガポール、マレーシア、韓国、オーストラリア、日本、ニュージーランドとフィリピンとなっている。2003年、北京市民の一人当たりの可処分所得は13,882.6元で、全国の都市のうち、第3位。旅行への消費支出は一人当たり2,693元となっている。
- 【人民日报7月5日】 経済協力開発機構(OECD)が発表した「外国直接投資の趨勢と最近の發展」によると、2003年、中国に導入された海外からの直接投資は総額530億ドルに達し、初めて世界トップになった。
- 【人民日报7月7日】 最新の統計によると、上海ゼネラル・モーターズ(上海GM)の6月の販売台数が2万4040台に達し、これまで国産乗用車市場のトップを占めてきたフォルクスワーゲン(VW)系メーカーを抜いてトップに立った。2位は広州ホンダ、3位は上海VW、第一自動車工場VWは4位に転落。
- 【新華社7月8日】 上海は“5年で基礎を固め、10年で枠組みを構築し、20年で基本的に完成する”という戦略的計画で20年を掛けて上海を国際金融センターとして基本的に完成させる。
- 【人民日报7月10日】 中国国务院發展研究センターが「2004年下半期の經濟情勢分析と政策提案」を発表した。同報告は、中国の經濟成長が今年下半期にソフトランディングの条件を満たす見込みがあるとの分析を示している。
- 【人民日报7月11日】 2003年7月10日に発電を開始した三峡発電所の今年7月10日午前8時までの累積発電量が258億キロワット時に達した。
- 【人民日报7月12日】 中国産の超伝導線材を利用した中国最初の超伝導送電ケーブルネットワークの運用が正式に開始。超伝導送電ネットワークの運用は、米国、デンマークに続き世界で3番目。
- 【新華社7月13日】 中国大陸で発生した地震は世界の大陸地震総数の三分の一を占めている。20世紀で、中国における大陸地震による死傷者数は世界の地震による死傷者数の半分以上を占めている。
- 【新華社7月13日】 エアバース社の予測によると、中国の航空輸送量はこれからの20年間、少なくとも幹線飛行機が1316機必要となり、総価格は1400億米ドルに達する見込み。世界における、100席以上の大型旅客機のうち、12機に1機は中国の航空会社用に生産するものである。
- 【人民日报7月13日】 税関統計によると、上半期の中国の輸出入総額は2001年の年間輸出入総額を早くも上回り、5230億米ドル(前年同期比39%増)に達した。最大の貿易パートナーは引き続き欧州連合(EU)で、対EU貿易総額は807億2千万ドル(37.4%増)に上った。第2位は日本で、対日貿易総額は782億9千万ドル(28.6%増)。日本は中国にとって最大の輸入相手国でもある。第3位は米国で、対米貿易総額は769億4千万ドル(36.5%増)。米国は最大の輸出相手国である。

华东已经拉限电 65 亿千瓦时，已经超过去年全年的拉限电量。

●【人民日报 7 月 14 日】 今年上海市的国民生产总值预计增长 13-14%。一部分紧缩政策对上海市的影响不大。

●【人民日报 7 月 15 日】 截止今年 6 月末，中国的外汇储备额达 4706 亿美元，比去年同期增加 35.8%。

●【人民日报 7 月 15 日】 据气象部门信息，由于受强亚热带高压的影响，上海市今后几天将持续高温天气，最高气温预计达 37-38 度。届时将有可能发出高温警报。

●【中新社 7 月 16 日】 上半年中国国内生产总值 58773 亿元，同比增长 9.7%，国家统计局新闻发言人指出，中国经济没出问题。

●【中新社 7 月 17 日】 在雅典奥运会上，中国跳水队的目标虽然是“获得四枚金牌”，但在全部 8 个项目上都具备了问鼎的实力。

●【新华社 7 月 20 日】 第 28 届奥运会中国选手组团记者会在北京国家体育总局举行。中国将派出有史以来最大的选手团、参加雅典奥运。此届奥运中国选手获得了计 28 个比赛大项目中的 26 个大项目的参赛权。301 种比赛中将参加 203 种比赛。没有获得参赛权比赛的有马术和棒球。选手团获得参赛权的选手有 411 人，最终参加登记的有 407 人。其中女性为 269 人。第一次参加奥运的是 223 人。选手团官员为 226 人。选手平均年龄为 23.3 岁。最大年龄是第 6 次参加奥运的王义夫，44 岁。年龄最小的是首次参加奥运的游泳选手张天毅，14 岁。副团长李富荣就奥运会中国夺金指标表态，“20 块以上都属正常，很难达到悉尼奥运会的 28 枚金牌”。中国代表团在上届奥运会上夺得 28 金，列奖牌榜第三位。

●【新华社 7 月 20 日】 中国男篮头号球星姚明表示，他将与中国男篮一起争取晋级雅典奥运会 8 强。

●【中新社 7 月 23 日】 全国换发第二代居民身份证试点工作稳步有序进行，进展顺利。已有 73.5 万居民领到并开始使用第二代居民身份证。

●【人民日报 7 月 21 日】 世界最大的人才资源管理公司、美国麻沙人才资源咨询在上海发表有关世界都市生活 2004 年调查报告。生活成本较高的世界前 10 位城市中、中国的香港第 5 位、北京第 11 位、上海第 16 位。

中国大陆中生活成本较高的前 10 位依次是北京、上海、深圳、广州、南京、大连、成都、无锡、沈阳、天津。

●【人民日报 7 月 22 日】 今年、新设家庭固定电话 3300 万户、总户数已达 2 亿 9500 万户。移动电话新增用户 3500 万人、加入总数达 3 亿 500 万人。中国的电话用户总数已达 6 亿部。

●【人民日报 7 月 24 日】 据美国杂志「幸福」公布、总收入位居世界前 500 名的大企业中、中国国家电网公司(第 46 位)等 16 家中国企业进入。

●【人民日报 7 月 27 日】 今后、迄今在机场缴纳的机场建设管理费将并在购买机票时一起支付。该新方式、从 8 月 1 日起在购买中国国内机票、9 月 1 日起在购买中国国内·国际机票时适用。

●【新华社 7 月 27 日】 中国载人航天工程运载火箭系统总指挥黄春平在此间透露，中国将于明年开始招收女航天员。此外，载人飞船「神舟 6 号」将在明年后期发射、现在进展顺利。预计「神舟 6 号」将载人 2 人、飞行时间 5 天左右。

●【新华社 7 月 13 日】 华东电力系统における電力不足は 1800 万 KW 以上に達し、全国の不足分である 3000 万 KW の 60%を占めている。年初から現在まで、既に使用停止・制限を掛けている電力量は 65 億 KW アワーとなり、昨年一年間年の制限電力量を既に超えている。

●【人民日报 7 月 14 日】 上海市の今年の GDP 成長率は 13~14%と予想され、一部の引き締め政策による上海市への影響は大きくないとみられる。

●【人民日报 7 月 15 日】 今年 6 月末時点で、中国の外貨準備高は 4706 億ドルに達し、前年同期比 35.8%増加した。人民日报 7 月 15 日】

●【人民日报 7 月 15 日】 気象担当部門の情報によると、亜熱帯性高気圧が強まってくるのに伴い、上海は今後数日、高温酷暑の天気になる見込みで、予想最高気温は 37-38℃にもなるという。上海で高温警報が出されそうだ。

●【中新社 7 月 16 日】 今年上半期、中国国内総生産(GDP)は 5 兆 8773 億元に達し、前年同期比 9.7%増加。中国経済に問題はないと、国家統計局のスポークスマンは語った。

●【中新社 7 月 17 日】 アテネ五輪で中国飛び込みチームの目標は「金メダルを 4 枚獲得」である。が、8 種目全てにおいて、チャンピオンを狙える実力を持っている。

●【新华社 7 月 20 日】 第 28 回オリンピック中国選手団結成記者会見が北京の国家体育总局で行われた。中国は史上最大の選手団を派遣してアテネ五輪に参加する。中国選手は今回の五輪の計 28 競技のうち 26 競技に出場権を獲得、計 301 種目のうち 203 種目に出場する。出場権を獲得できなかった競技は馬術と野球。選手団が出場権を獲得した選手は 411 人に達し、最終的な参加登録は 407 人になる。女性は 269 人、五輪初出場は 223 人。選手団役員は 226 人。選手の平均年齢は 23.3 歳。最年長者は、五輪出場が 6 回目となる射撃の王義夫選手で 44 歳。最年少者は五輪初出場の水泳の張天毅選手で 14 歳。副団長である李富榮氏は中国の五輪における金メダル獲得数の見通しについて、「通常のレベルなら 20 枚以上取れそうであるが、シドニー五輪の 28 枚に達成するには難しい」と語った。中国チームは前回の大会では金メダルを 28 枚獲得、メダル番付では 3 位。

●【新华社 7 月 20 日】 男子の中国バスケットボールのトップスター・姚明氏は「男子の中国バスケットボールチームと一緒にアテネ五輪のベスト 8 入りを目指す」と語った。

●【新华社 7 月 23 日】 中国全国における第二世代住民身分証の切替試験作業は順調に秩序よく進んでいる。73.5 万人の住民は既に第二世代の住民身分証を受取り、使用している。

●【人民日报 7 月 21 日】 世界最大の人的資源管理会社、米マーサー・ヒューマン・リソース・コンサルティングが世界の都市の生活コストに関する 2004 年の調査レポートを上海で発表した。生活コストの高い上位 20 都市に、中国からは香港(5 位)、北京(11 位)、上海(16 位)がランクインした。

中国大陸部の中では、生活コストの高い上位 10 都市は、北京、上海、深セン、広州、南京、大連、成都、無錫、瀋陽、天津の順だった。

●【人民日报 7 月 22 日】 今年、固定電話の新設は 3300 万户近くで、全所有件数は 2 億 9500 万户に達した。携帯電話ユーザーは新たに 3500 万人増え、総数は 3 億 500 万人に達した。中国の電話ユーザー総数は 6 億件に達した。

●【人民日报 7 月 24 日】 米経済誌「フォーチュン」の発表によると、総収入による世界の上位企業ランキング 500 社に国家电网公司(46 位)等中国企業は 16 社入り。

●【人民日报 7 月 27 日】 これまで空港で徴収していた空港管理建設費を、9 月 1 日以降に航空券購入時に同時に徴収するようになる。新方式は 8 月 1 日以降、中国大陸部を 9 日

●【新华社7月27日】 中日韩三国就统一三国的 IC 芯片和信息家电的规格，推进共同开发达成一致，在信息技术领域三方向构筑“亚洲统一规格”迈出了实质性的一步。三国还计划为信息家电和第四代手机等其它信息技术制定统一规格。

●【新华社7月30日】 商务部副部长于广洲介绍，今年中国对外贸易总额有望突破1万亿美元。

1日以降に発つ国内・国際便の航空券購入時より適用される。

●【新華社7月27日】 来年から飛行士の募集が始まることを有人宇宙飛行計画でキャリアロケット部門を統轄する黄春平・総指揮が明らかにした。また、有人宇宙船「神舟6号」の打ち上げが来年後半に予定されており、現在順調に準備が進んでいる。「神舟6号」は2人乗りで5日前後の飛行となる見通しだ。

●【新華社7月27日】 中国、日本、韓国は三ヶ国の IC チップと情報家電の仕様に関する共同開発推進について一致を達成した。情報技術分野において、3者は「アジア統一規格」構築に実質的な一歩を歩みだした。3者は情報家電と第4世代の携帯電話等その他の情報技術に関する統一仕様の作成を計画する予定。

●【新華社7月30日】 今年、中国の対外貿易総額は1兆ドルを突破する見込みであると商務部の于広洲副部長が展望。